Přenosná nabíječka elektromobilů

BN20

User Manual

Čeština
Română
Polski
Slovenčina
Deutsch
Slovenščina
Magyar
Български

Sunnysoft s.r.o.

Přenosná nabíječka elektromobilů

BN20

max. 3,68 kW, přepínatelný proud

Návod k použití

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod a uschovejte jej pro budoucí potřebu.

Obsah

1	O výrobku	3
2	Bezpečnostní upozornění	3
3	Rychlý návod k použití	4
4	Přepnutí nabíjecího proudu	4
5	Ukončení nabíjení	4
6	Technické údaje	4

1. O výrobku

BN20 je přenosná nabíječka elektromobilů s přepínatelným nabíjecím proudem a maximálním výkonem 3,68 kW. Nabíjecí proud lze nastavit tlačítkem a stav nabíjení signalizují LED kontrolky. Přístroj se zapojuje do běžné síťové zásuvky.

2. Bezpečnostní upozornění

Upozornění
Vysoké napětí — nebezpečí požáru! Přístroj **nikdy** nepoužívejte, je-li kryt poškozený nebo otevřený.

- Nedodržení pokynů k obsluze může způsobit vážné následky.
- Přístroj smí instalovat, opravovat a udržovat pouze autorizovaný elektrikář, a to v souladu s národními předpisy pro elektrické instalace. Dodržujte všechny platné místní, regionální a národní předpisy.
- Pravidelně kontrolujte, zda nabíječka nevykazuje viditelné poškození; poškozený výrobek nepoužívejte.
- Zajistěte, aby všechna bezpečnostní zařízení a připojení byla k dispozici, správně nainstalovaná, nepoškozená a pravidelně kontrolovaná, aby fungovala normálně.
- Před zapnutím ověřte, že vstupní napětí, frekvence, jističe a další podmínky odpovídají technickým údajům. Dodržujte maximální dovolený nabíjecí proud přípojky.
- Před zapnutím ověřte, že je přístroj správně uzemněn. Při zemním spojení předpokládejte, že kabel je pod napětím; před kontrolou přístroje ověřte, že v systému není vysoké napětí.
- Odizolujte zbytečně obnažené kovové části nástrojů, aby se nedotýkaly kovového rámu — hrozí zkrat.
- Provozní prostředí udržujte co nejčistší, se stabilní teplotou a vlhkostí. Přístroj nepoužívejte v hořlavém prostředí ani v prostředí s těkavými plyny.
- Napájecí kabel veďte mimo horké povrchy. Nevkládejte jej do spáry zavřených dveří ani jej netahejte přes ostré hrany a rohy.
- Nabíječku nepoužívejte, je-li vnitřek nabíjecího konektoru vlhký.
- Za žádných okolností sami neupravujte, nepřestavujte ani neměňte jakoukoli část přístroje.
- Přístroj není hračka. Dbejte, aby si s ním nehrály děti a aby nevkládaly prsty do nabíjecího konektoru, když je zástrčka připojena.

- Obvod, ke kterému se nabíječka připojuje, musí být vybaven proudovým chráničem (RCD).
- Výrobek není vhodný pro osoby s omezenou pohyblivostí, se smyslovým nebo psychickým postižením a pro osoby bez zkušeností a potřebných znalostí.
- Přístroj používejte pouze k nabíjení elektromobilů. Nikdy jej sami nerozebírejte — mohlo by dojít k poškození vnitřních přesných dílů.

3. Rychlý návod k použití

1. Zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
2. Zasuňte nabíjecí konektor do elektromobilu.

4. Přepnutí nabíjecího proudu

Upozornění
Přepnutí je nutné provést **před** zapojením konektoru do elektromobilu.

1. Stiskněte tlačítko na přístroji.
2. LED kontrolky představují jednotlivé úrovně proudu; hodnota roste směrem shora dolů.

5. Ukončení nabíjení

1. Odpojte nabíjecí konektor od elektromobilu.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
3. Vraťte zpět ochranný kryt konektoru.

6. Technické údaje

Základní parametry

- Certifikát: CE.
- Krytí IP: IP66.
- Provozní proud: 16 A (max.).
- Rozsah napětí: 230 V ±10 %.
- Maximální výkon: 3,68 kW.
- Automatické obnovení nabíjení: ano.

- Nastavitelný proud: ano.
- LED kontrolky: indikace stavu nabíjení.

Technické parametry

- Životnost: více než 50 000 cyklů.
- Izolační odpor: více než 10 MΩ.
- Oteplení svorek: méně než 50 K.
- Kontaktní impedance: max. 0,5 mΩ.
- Provozní teplota: -25 °C až +55 °C (rozsah certifikace CE); -25 °C až +40 °C (pro optimální dlouhodobý výkon).
- Těsnění: pryž nebo silikonová pryž.
- Kontaktní kolík: slitina mědi, postříbřený nebo poniklovaný.
- Odolnost proti vibracím: splňuje požadavky JDQ 53.3.
- Zkušební (výdržné) napětí: 2000 V.
- Vstupní kabel: 3 × 2,5 mm^2.
- Materiál pláště: plast ABS+PC.
- Průměr kabelu: 10,5 mm.

Dovozce
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz

Prenosná nabíjačka elektromobilov

BN20

max. 3,68 kW, prepínateľný prúd

Návod na použitie

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte ho pre budúcu potrebu.

Obsah

1	O výrobku	3
2	Bezpečnostné upozornenia	3
3	Rýchly návod na použitie	4
4	Prepnutie nabíjacieho prúdu	4
5	Ukončenie nabíjania	4
6	Technické údaje	4

1. O výrobku

BN20 je prenosná nabíjačka elektromobilov s prepínateľným nabíjacím prúdom a maximálnym výkonom 3,68 kW. Nabíjací prúd možno nastaviť tlačidlom a stav nabíjania signalizujú LED kontrolky. Prístroj sa zapája do bežnej sieťovej zásuvky.

2. Bezpečnostné upozornenia

Upozornenie

Vysoké napätie — nebezpečenstvo požiaru! Prístroj **nikdy** nepoužívajte, ak je kryt poškodený alebo otvorený.

- Nedodržanie pokynov na obsluhu môže spôsobiť vážne následky.
- Prístroj smie inštalovať, opravovať a udržiavať iba autorizovaný elektrikár, a to v súlade s národnými predpismi pre elektrické inštalácie. Dodržiavajte všetky platné miestne, regionálne a národné predpisy.
- Pravidelne kontrolujte, či nabíjačka nevykazuje viditeľné poškodenie; poškodený výrobok nepoužívajte.
- Zabezpečte, aby všetky bezpečnostné zariadenia a pripojenia boli k dispozícii, správne nainštalované, nepoškodené a pravidelne kontrolované, aby fungovali normálne.
- Pred zapnutím overte, že vstupné napätie, frekvencia, ističe a ďalšie podmienky zodpovedajú technickým údajom. Dodržiavajte maximálny dovolený nabíjací prúd prípojky.
- Pred zapnutím overte, že je prístroj správne uzemnený. Pri zemnom spojení predpokladajte, že kábel je pod napätím; pred kontrolou prístroja overte, že v systéme nie je vysoké napätie.
- Odizolujte zbytočne obnažené kovové časti nástrojov, aby sa nedotýkali kovového rámu — hrozí skrat.
- Prevádzkové prostredie udržiavajte čo najčistejšie, so stabilnou teplotou a vlhkosťou. Prístroj nepoužívajte v horľavom prostredí ani v prostredí s prchavými plynmi.
- Napájací kábel veďte mimo horúcich povrchov. Nevkladajte ho do škáry zatvorených dverí ani ho neťahajte cez ostré hrany a rohy.
- Nabíjačku nepoužívajte, ak je vnútro nabíjacieho konektora vlhké.
- Za žiadnych okolností sami neupravujte, neprestavujte ani nemeňte akúkoľvek časť prístroja.
- Prístroj nie je hračka. Dbajte, aby sa s ním nehrali deti a aby nevkladali prsty do nabíjacieho konektora, keď je zástrčka pripojená.

- Obvod, ku ktorému sa nabíjačka pripája, musí byť vybavený prúdovým chráničom (RCD).
- Výrobok nie je vhodný pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou, so zmyslovým alebo psychickým postihnutím a pre osoby bez skúseností a potrebných znalostí.
- Prístroj používajte iba na nabíjanie elektromobilov. Nikdy ho sami nerozoberajte — mohlo by dôjsť k poškodeniu vnútorných presných dielov.

3. Rýchly návod na použitie

1. Zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky.
2. Zasuňte nabíjací konektor do elektromobilu.

4. Prepnutie nabíjacieho prúdu

Upozornenie
Prepnutie je nutné vykonať **pred** zapojením konektora do elektromobilu.

1. Stlačte tlačidlo na prístroji.
2. LED kontrolky predstavujú jednotlivé úrovne prúdu; hodnota rastie smerom zhora nadol.

5. Ukončenie nabíjania

1. Odpojte nabíjací konektor od elektromobilu.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
3. Vráťte späť ochranný kryt konektora.

6. Technické údaje

Základné parametre

- Certifikát: CE.
- Krytie IP: IP66.
- Prevádzkový prúd: 16 A (max.).
- Rozsah napätia: 230 V ±10 %.
- Maximálny výkon: 3,68 kW.

- Automatické obnovenie nabíjania: áno.
- Nastaviteľný prúd: áno.
- LED kontrolky: indikácia stavu nabíjania.

Technické parametre

- Životnosť: viac ako 50 000 cyklov.
- Izolačný odpor: viac ako 10 MΩ.
- Oteplenie svoriek: menej ako 50 K.
- Kontaktná impedancia: max. 0,5 mΩ.
- Prevádzková teplota: -25 °C až +55 °C (rozsah certifikácie CE); -25 °C až +40 °C (pre optimálny dlhodobý výkon).
- Tesnenie: guma alebo silikónová guma.
- Kontaktný kolík: zliatina medi, postriebrený alebo poniklovaný.
- Odolnosť proti vibráciám: spĺňa požiadavky JDQ 53.3.
- Skúšobné (výdržné) napätie: 2000 V.
- Vstupný kábel: $3 \times 2{,}5\ mm^2$.
- Materiál plášťa: plast ABS+PC.
- Priemer kábla: 10,5 mm.

Dovozca
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.sk

Hordozható elektromos autó töltő

BN20

max. 3,68 kW, átkapcsolható áram

Használati útmutató

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

Tartalomjegyzék

1. A termékről 3
2. Biztonsági figyelmeztetések 3
3. Gyors használati útmutató 4
4. A töltőáram átkapcsolása 4
5. A töltés befejezése 4
6. Műszaki adatok 4

1. A termékről

A BN20 hordozható elektromos autó töltő átkapcsolható töltőárammal és 3,68 kW maximális teljesítménnyel. A töltőáram gombbal állítható be, a töltés állapotát pedig LED visszajelzők jelzik. A készülék szokásos hálózati aljzatba csatlakozik.

2. Biztonsági figyelmeztetések

Figyelmeztetés
Nagyfeszültség — tűzveszély! **Soha** ne használja a készüléket, ha a burkolat sérült vagy nyitva van.

- A kezelési utasítások be nem tartása súlyos következményekkel járhat.
- A készüléket kizárólag felhatalmazott villanyszerelő telepítheti, javíthatja és tarthatja karban, mégpedig az elektromos szerelésekre vonatkozó nemzeti előírásokkal összhangban. Tartsa be az összes érvényes helyi, regionális és nemzeti előírást.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a töltőn nincs-e látható sérülés; sérült terméket ne használjon.
- Gondoskodjon arról, hogy minden biztonsági eszköz és csatlakozás rendelkezésre álljon, megfelelően legyen telepítve, sértetlen legyen, és rendszeresen ellenőrizzék, hogy megfelelően működjön.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a bemeneti feszültség, a frekvencia, a megszakítók és a további feltételek megfelelnek-e a műszaki adatoknak. Tartsa be a csatlakozás maximálisan megengedett töltőáramát.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően földelve van-e. Földzárlat esetén feltételezze, hogy a kábel feszültség alatt áll; a készülék ellenőrzése előtt győződjön meg arról, hogy a rendszerben nincs nagyfeszültség.
- Szigetelje a szerszámok feleslegesen csupasz fém részeit, hogy ne érjenek hozzá a fém kerethez — rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Tartsa a működési környezetet a lehető legtisztábban, stabil hőmérséklettel és páratartalommal. Ne használja a készüléket gyúlékony környezetben, sem illékony gázokat tartalmazó környezetben.
- A tápkábelt forró felületektől távol vezesse. Ne szorítsa be csukott ajtó résébe, és ne húzza át éles éleken és sarkokon.
- Ne használja a töltőt, ha a töltőcsatlakozó belseje nedves.
- Semmilyen körülmények között ne alakítsa át, ne építse át és ne módosítsa saját maga a készülék bármely részét.

- A készülék nem játék. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak vele, és ne dugják az ujjukat a töltőcsatlakozóba, amikor a csatlakozódugó be van dugva.
- Annak az áramkörnek, amelyhez a töltőt csatlakoztatják, áram-védőkapcsolóval (RCD) kell rendelkeznie.
- A termék nem alkalmas korlátozott mozgásképességű, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossággal élő személyek, valamint tapasztalattal és a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek számára.
- A készüléket kizárólag elektromos autók töltésére használja. Soha ne szedje szét saját maga — a belső precíziós alkatrészek megsérülhetnek.

3. Gyors használati útmutató

1. Csatlakoztassa a csatlakozódugót a hálózati aljzatba.
2. Dugja a töltőcsatlakozót az elektromos autóba.

4. A töltőáram átkapcsolása

Figyelmeztetés
Az átkapcsolást a töltőcsatlakozó elektromos autóba csatlakoztatása **előtt** kell elvégezni.

1. Nyomja meg a készüléken lévő gombot.
2. A LED visszajelzők az egyes áramerősség-szinteket jelölik; az érték felülről lefelé haladva növekszik.

5. A töltés befejezése

1. Válassza le a töltőcsatlakozót az elektromos autóról.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.
3. Helyezze vissza a csatlakozó védőburkolatát.

6. Műszaki adatok

Alapvető paraméterek

- Tanúsítvány: CE.
- IP védettség: IP66.
- Üzemi áram: 16 A (max.).

- Feszültségtartomány: 230 V ±10 %.
- Maximális teljesítmény: 3,68 kW.
- A töltés automatikus helyreállítása: igen.
- Állítható áramerősség: igen.
- LED visszajelzők: a töltés állapotának jelzése.

Műszaki paraméterek

- Élettartam: több mint 50 000 ciklus.
- Szigetelési ellenállás: több mint 10 MΩ.
- A kapcsok felmelegedése: kevesebb mint 50 K.
- Érintkezési impedancia: max. 0,5 mΩ.
- Üzemi hőmérséklet: -25 °C és +55 °C között (a CE tanúsítás tartománya); -25 °C és +40 °C között (az optimális hosszú távú teljesítményhez).
- Tömítés: gumi vagy szilikongumi.
- Érintkező csap: rézötvözet, ezüstözött vagy nikkelezett.
- Rezgésállóság: megfelel a JDQ 53.3 követelményeinek.
- Vizsgálati (szilárdsági) feszültség: 2000 V.
- Bemeneti kábel: $3 \times 2{,}5\ mm^2$.
- A burkolat anyaga: ABS+PC műanyag.
- Kábelátmérő: 10,5 mm.

Importőr
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.hu

Încărcător portabil pentru vehicule electrice

BN20

max. 3,68 kW, curent comutabil

Manual de utilizare

Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

Cuprins

1	Despre produs	3
2	Instrucțiuni de siguranță	3
3	Ghid rapid de utilizare	4
4	Comutarea curentului de încărcare	4
5	Încheierea încărcării	4
6	Date tehnice	4

1. Despre produs

BN20 este un încărcător portabil pentru vehicule electrice, cu curent de încărcare comutabil și putere maximă de 3,68 kW. Curentul de încărcare se poate regla cu un buton, iar starea încărcării este semnalizată de LED-uri. Aparatul se conectează la o priză de rețea obișnuită.

2. Instrucțiuni de siguranță

Avertisment

Tensiune înaltă — pericol de incendiu! Nu utilizați **niciodată** aparatul dacă carcasa este deteriorată sau deschisă.

- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate provoca consecințe grave.
- Aparatul poate fi instalat, reparat și întreținut numai de un electrician autorizat, în conformitate cu reglementările naționale privind instalațiile electrice. Respectați toate reglementările locale, regionale și naționale în vigoare.
- Verificați periodic dacă încărcătorul nu prezintă deteriorări vizibile; nu utilizați un produs deteriorat.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță și racordurile sunt disponibile, corect instalate, nedeteriorate și verificate periodic, astfel încât să funcționeze normal.
- Înainte de pornire, verificați dacă tensiunea de intrare, frecvența, disjunctoarele și celelalte condiții corespund datelor tehnice. Respectați curentul maxim de încărcare admis al racordului.
- Înainte de pornire, verificați dacă aparatul este împământat corect. În cazul unei puneri la pământ, presupuneți că firul este sub tensiune; înainte de a verifica aparatul, asigurați-vă că în sistem nu există tensiune înaltă.
- Izolați părțile metalice inutil descoperite ale sculelor, pentru ca acestea să nu atingă cadrul metalic — există pericol de scurtcircuit.
- Mențineți mediul de funcționare cât mai curat posibil, cu temperatură și umiditate stabile. Nu utilizați aparatul în medii inflamabile sau în medii cu gaze volatile.
- Așezați cablul de alimentare la distanță de suprafețele fierbinți. Nu îl introduceți în fanta unei uși închise și nu îl trageți peste muchii și colțuri ascuțite.
- Nu utilizați încărcătorul dacă interiorul conectorului de încărcare este umed.
- Sub nicio formă nu modificați, nu reconstruiți și nu schimbați personal vreo parte a aparatului.

- Aparatul nu este o jucărie. Aveți grijă ca copiii să nu se joace cu el și să nu introducă degetele în conectorul de încărcare atunci când ștecherul este conectat.
- Circuitul la care se conectează încărcătorul trebuie să fie prevăzut cu un disjunctor diferențial (RCD).
- Produsul nu este adecvat pentru persoane cu mobilitate redusă, cu deficiențe senzoriale sau psihice și pentru persoane fără experiență și fără cunoștințele necesare.
- Utilizați aparatul exclusiv pentru încărcarea vehiculelor electrice. Nu îl demontați niciodată pe cont propriu — s-ar putea deteriora componentele interne de precizie.

3. Ghid rapid de utilizare

1. Introduceți ștecherul în priza de rețea.
2. Introduceți conectorul de încărcare în vehiculul electric.

4. Comutarea curentului de încărcare

Avertisment
Comutarea trebuie efectuată **înainte** de a introduce conectorul în vehiculul electric.

1. Apăsați butonul de pe aparat.
2. LED-urile reprezintă nivelurile individuale de curent; valoarea crește de sus în jos.

5. Încheierea încărcării

1. Deconectați conectorul de încărcare de la vehiculul electric.
2. Scoateți ștecherul de rețea din priză.
3. Puneți la loc capacul de protecție al conectorului.

6. Date tehnice

Parametri de bază

- Certificat: CE.
- Grad de protecție IP: IP66.

- Curent de funcționare: 16 A (max.).
- Interval de tensiune: 230 V ±10 %.
- Putere maximă: 3,68 kW.
- Reluarea automată a încărcării: da.
- Curent reglabil: da.
- Indicatoare LED: indicarea stării de încărcare.

Parametri tehnici

- Durată de viață: peste 50 000 de cicluri.
- Rezistența de izolație: peste 10 MΩ.
- Creșterea temperaturii bornelor: sub 50 K.
- Impedanță de contact: max. 0,5 mΩ.
- Temperatură de funcționare: -25 °C până la +55 °C (interval de certificare CE); -25 °C până la +40 °C (pentru performanță optimă pe termen lung).
- Garnitură: cauciuc sau cauciuc siliconic.
- Pin de contact: aliaj de cupru, argintat sau nichelat.
- Rezistență la vibrații: îndeplinește cerințele JDQ 53.3.
- Tensiune de încercare (de ținere): 2000 V.
- Cablu de intrare: $3 \times 2{,}5\ mm^2$.
- Material carcasă: plastic ABS+PC.
- Diametrul cablului: 10,5 mm.

Importator
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.ro

Mobiles Ladegerät für Elektrofahrzeuge

BN20

max. 3,68 kW, umschaltbarer Strom

Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Inhaltsverzeichnis

1	Über das Produkt	3
2	Sicherheitshinweise	3
3	Kurzanleitung	4
4	Umschalten des Ladestroms	4
5	Beenden des Ladevorgangs	4
6	Technische Daten	5

1. Über das Produkt

Das BN20 ist ein mobiles Ladegerät für Elektrofahrzeuge mit umschaltbarem Ladestrom und einer maximalen Leistung von 3,68 kW. Der Ladestrom lässt sich per Taste einstellen, und LED-Anzeigen signalisieren den Ladezustand. Das Gerät wird an eine gewöhnliche Steckdose angeschlossen.

2. Sicherheitshinweise

Warnung

Hochspannung — Brandgefahr! Verwenden Sie das Gerät **niemals**, wenn die Abdeckung beschädigt oder geöffnet ist.

- Die Nichtbeachtung der Bedienungshinweise kann schwerwiegende Folgen haben.
- Das Gerät darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft installiert, repariert und gewartet werden, und zwar in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften für Elektroinstallationen. Beachten Sie alle geltenden lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob das Ladegerät sichtbare Schäden aufweist; verwenden Sie ein beschädigtes Produkt nicht.
- Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitseinrichtungen und Anschlüsse vorhanden, korrekt installiert, unbeschädigt und regelmäßig geprüft sind, damit sie einwandfrei funktionieren.
- Prüfen Sie vor dem Einschalten, dass Eingangsspannung, Frequenz, Sicherungsautomaten und weitere Bedingungen den technischen Daten entsprechen. Halten Sie den maximal zulässigen Ladestrom des Anschlusses ein.
- Prüfen Sie vor dem Einschalten, dass das Gerät korrekt geerdet ist. Gehen Sie bei einem Erdschluss davon aus, dass das Kabel unter Spannung steht; prüfen Sie vor der Kontrolle des Geräts, dass im System keine Hochspannung anliegt.
- Isolieren Sie unnötig freiliegende Metallteile von Werkzeugen, damit sie den Metallrahmen nicht berühren — es besteht Kurzschlussgefahr.
- Halten Sie die Betriebsumgebung möglichst sauber, bei stabiler Temperatur und Luftfeuchtigkeit. Verwenden Sie das Gerät nicht in brennbarer Umgebung oder in einer Umgebung mit flüchtigen Gasen.
- Führen Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen. Klemmen Sie es nicht in den Spalt geschlossener Türen und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten und Ecken.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn das Innere des Ladesteckers feucht ist.
- Unter keinen Umständen dürfen Sie Teile des Geräts eigenmächtig anpassen, umbauen oder verändern.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht damit spielen und keine Finger in den Ladestecker stecken, wenn der Netzstecker angeschlossen ist.
- Der Stromkreis, an den das Ladegerät angeschlossen wird, muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI/RCD) ausgestattet sein.
- Das Produkt ist nicht geeignet für Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit, mit sensorischer oder psychischer Beeinträchtigung sowie für Personen ohne Erfahrung und die erforderlichen Kenntnisse.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen. Zerlegen Sie es niemals eigenmächtig — dabei könnten die inneren Präzisionsteile beschädigt werden.

3. Kurzanleitung

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Stecken Sie den Ladestecker in das Elektrofahrzeug.

4. Umschalten des Ladestroms

Warnung
Das Umschalten muss **vor** dem Anschließen des Steckers an das Elektrofahrzeug erfolgen.

1. Drücken Sie die Taste am Gerät.
2. Die LED-Anzeigen stehen für die einzelnen Stromstufen; der Wert steigt von oben nach unten.

5. Beenden des Ladevorgangs

1. Trennen Sie den Ladestecker vom Elektrofahrzeug.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Setzen Sie die Schutzabdeckung des Steckers wieder auf.

6. Technische Daten

Grundparameter

- Zertifikat: CE.
- IP-Schutzart: IP66.
- Betriebsstrom: 16 A (max.).
- Spannungsbereich: 230 V ±10 %.
- Maximale Leistung: 3,68 kW.
- Automatische Wiederaufnahme des Ladevorgangs: ja.
- Einstellbarer Strom: ja.
- LED-Anzeigen: Anzeige des Ladezustands.

Technische Parameter

- Lebensdauer: mehr als 50 000 Zyklen.
- Isolationswiderstand: mehr als 10 MΩ.
- Erwärmung der Klemmen: weniger als 50 K.
- Kontaktimpedanz: max. 0,5 mΩ.
- Betriebstemperatur: -25 °C bis +55 °C (Bereich der CE-Zertifizierung); -25 °C bis +40 °C (für optimale Langzeitleistung).
- Dichtung: Gummi oder Silikongummi.
- Kontaktstift: Kupferlegierung, versilbert oder vernickelt.
- Vibrationsbeständigkeit: erfüllt die Anforderungen von JDQ 53.3.
- Prüfspannung (Stehspannung): 2000 V.
- Eingangskabel: $3 \times 2{,}5\ mm^2$.
- Gehäusematerial: Kunststoff ABS+PC.
- Kabeldurchmesser: 10,5 mm.

Importeur
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz

Преносимо зарядно устройство за електромобили

BN20

макс. 3,68 kW, превключваем ток

Ръководство за употреба

Преди употреба внимателно прочетете това ръководство и го запазете за бъдещи справки.

Съдържание

1 За продукта 3

2 Указания за безопасност 3

3 Кратко ръководство за употреба 4

4 Превключване на зареждащия ток 4

5 Прекратяване на зареждането 4

6 Технически данни 5

1. За продукта

BN20 е преносимо зарядно устройство за електромобили с превключваем зареждащ ток и максимална мощност 3,68 kW. Зареждащият ток може да се настройва с бутон, а състоянието на зареждане се сигнализира от LED индикатори. Устройството се включва в обикновен контакт.

2. Указания за безопасност

Предупреждение

Високо напрежение — опасност от пожар! **Никога** не използвайте устройството, ако капакът е повреден или отворен.

- Неспазването на указанията за обслужване може да доведе до сериозни последствия.
- Устройството може да се инсталира, ремонтира и поддържа само от оторизиран електротехник, при това в съответствие с националните разпоредби за електрически инсталации. Спазвайте всички приложими местни, регионални и национални разпоредби.
- Редовно проверявайте дали зарядното устройство не показва видими повреди; не използвайте повреден продукт.
- Осигурете всички защитни устройства и връзки да са налични, правилно инсталирани, неповредени и редовно проверявани, за да функционират нормално.
- Преди включване проверете дали входното напрежение, честотата, прекъсвачите и другите условия отговарят на техническите данни. Спазвайте максимално допустимия зареждащ ток на захранващата връзка.
- Преди включване проверете дали устройството е правилно заземено. При земно съединение приемете, че кабелът е под напрежение; преди проверка на устройството се уверете, че в системата няма високо напрежение.
- Изолирайте излишно оголените метални части на инструментите, за да не докосват металната рамка — опасност от късо съединение.
- Поддържайте работната среда възможно най-чиста, със стабилна температура и влажност. Не използвайте устройството в запалима среда, нито в среда с летливи газове.
- Прекарвайте захранващия кабел далеч от горещи повърхности. Не го поставяйте в процепа на затворена врата и не го дърпайте през остри ръбове и ъгли.

- Не използвайте зарядното устройство, ако вътрешността на зареждащия конектор е влажна.
- При никакви обстоятелства не модифицирайте, не преустройвайте и не променяйте която и да е част от устройството.
- Устройството не е играчка. Внимавайте децата да не си играят с него и да не пъхат пръсти в зареждащия конектор, когато щепселът е включен.
- Веригата, към която се свързва зарядното устройство, трябва да е оборудвана с дефектнотокова защита (RCD).
- Продуктът не е подходящ за хора с ограничена подвижност, със сензорни или психически увреждания и за хора без опит и необходимите знания.
- Използвайте устройството само за зареждане на електромобили. Никога не го разглобявайте сами — това може да доведе до повреда на вътрешните прецизни части.

3. Кратко ръководство за употреба

1. Включете щепсела в контакта.
2. Пъхнете зареждащия конектор в електромобила.

4. Превключване на зареждащия ток

Предупреждение
Превключването трябва да се извърши **преди** свързването на конектора към електромобила.

1. Натиснете бутона на устройството.
2. LED индикаторите представят отделните нива на тока; стойността нараства отгоре надолу.

5. Прекратяване на зареждането

1. Извадете зареждащия конектор от електромобила.
2. Извадете захранващия щепсел от контакта.
3. Върнете обратно предпазния капак на конектора.

6. Технически данни

Основни параметри

- Сертификат: CE.
- Степен на защита IP: IP66.
- Работен ток: 16 A (макс.).
- Диапазон на напрежение: 230 V ±10 %.
- Максимална мощност: 3,68 kW.
- Автоматично възобновяване на зареждането: да.
- Регулируем ток: да.
- LED индикатори: индикация на състоянието на зареждане.

Технически параметри

- Експлоатационен живот: повече от 50 000 цикъла.
- Изолационно съпротивление: повече от 10 MΩ.
- Нагряване на клемите: по-малко от 50 K.
- Контактен импеданс: макс. 0,5 mΩ.
- Работна температура: -25 °C до +55 °C (обхват на сертификация CE); -25 °C до +40 °C (за оптимална дългосрочна работа).
- Уплътнение: каучук или силиконов каучук.
- Контактен щифт: медна сплав, посребрен или никелиран.
- Устойчивост на вибрации: отговаря на изискванията на JDQ 53.3.
- Изпитвателно (издръжливо) напрежение: 2000 V.
- Входящ кабел: 3 × 2,5 mm^2.
- Материал на корпуса: пластмаса ABS+PC.
- Диаметър на кабела: 10,5 mm.

Вносител
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.bg

Przenośna ładowarka do samochodów elektrycznych

BN20

maks. 3,68 kW, przełączany prąd

Instrukcja obsługi

Przed użyciem uważnie przeczytaj tę instrukcję i zachowaj ją na przyszłość.

Spis treści

1 O produkcie 3

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa 3

3 Szybka instrukcja obsługi 4

4 Przełączanie prądu ładowania 4

5 Zakończenie ładowania 4

6 Dane techniczne 4

1. O produkcie

BN20 to przenośna ładowarka do samochodów elektrycznych z przełączanym prądem ładowania i maksymalną mocą 3,68 kW. Prąd ładowania można ustawić przyciskiem, a stan ładowania sygnalizują kontrolki LED. Urządzenie podłącza się do zwykłego gniazdka sieciowego.

2. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

Wysokie napięcie — niebezpieczeństwo pożaru! Urządzenia **nigdy** nie używaj, jeśli obudowa jest uszkodzona lub otwarta.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować poważne następstwa.
- Urządzenie może instalować, naprawiać i konserwować wyłącznie uprawniony elektryk, zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. Przestrzegaj wszystkich obowiązujących przepisów lokalnych, regionalnych i krajowych.
- Regularnie sprawdzaj, czy ładowarka nie wykazuje widocznych uszkodzeń; uszkodzonego produktu nie używaj.
- Zapewnij, aby wszystkie urządzenia zabezpieczające i połączenia były dostępne, prawidłowo zainstalowane, nieuszkodzone i regularnie kontrolowane, tak aby działały normalnie.
- Przed włączeniem sprawdź, czy napięcie wejściowe, częstotliwość, wyłączniki i inne warunki odpowiadają danym technicznym. Przestrzegaj maksymalnego dopuszczalnego prądu ładowania przyłącza.
- Przed włączeniem sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo uziemione. W razie zwarcia doziemnego zakładaj, że przewód jest pod napięciem; przed sprawdzeniem urządzenia upewnij się, że w systemie nie ma wysokiego napięcia.
- Zaizoluj niepotrzebnie odsłonięte metalowe części narzędzi, aby nie dotykały metalowej ramy — grozi zwarcie.
- Środowisko pracy utrzymuj możliwie jak najczystsze, o stabilnej temperaturze i wilgotności. Nie używaj urządzenia w środowisku łatwopalnym ani w środowisku z lotnymi gazami.
- Przewód zasilający prowadź z dala od gorących powierzchni. Nie wkładaj go w szczelinę zamkniętych drzwi ani nie przeciągaj przez ostre krawędzie i narożniki.
- Nie używaj ładowarki, jeśli wnętrze złącza ładowania jest wilgotne.

- W żadnym wypadku nie modyfikuj, nie przebudowuj ani nie zmieniaj samodzielnie jakiejkolwiek części urządzenia.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dbaj o to, aby nie bawiły się nim dzieci i aby nie wkładały palców do złącza ładowania, gdy wtyczka jest podłączona.
- Obwód, do którego podłącza się ładowarkę, musi być wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).
- Produkt nie jest przeznaczony dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej, z upośledzeniem zmysłowym lub psychicznym oraz dla osób bez doświadczenia i niezbędnej wiedzy.
- Urządzenia używaj wyłącznie do ładowania samochodów elektrycznych. Nigdy nie rozbieraj go samodzielnie — mogłoby dojść do uszkodzenia wewnętrznych precyzyjnych części.

3. Szybka instrukcja obsługi

1. Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego.
2. Włóż złącze ładowania do samochodu elektrycznego.

4. Przełączanie prądu ładowania

Ostrzeżenie
Przełączenia należy dokonać **przed** podłączeniem złącza do samochodu elektrycznego.

1. Naciśnij przycisk na urządzeniu.
2. Kontrolki LED odpowiadają poszczególnym poziomom prądu; wartość rośnie od góry do dołu.

5. Zakończenie ładowania

1. Odłącz złącze ładowania od samochodu elektrycznego.
2. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.
3. Załóż z powrotem osłonę ochronną złącza.

6. Dane techniczne

Parametry podstawowe

- Certyfikat: CE.

- Stopień ochrony IP: IP66.
- Prąd roboczy: 16 A (maks.).
- Zakres napięcia: 230 V ±10 %.
- Moc maksymalna: 3,68 kW.
- Automatyczne wznowienie ładowania: tak.
- Regulowany prąd: tak.
- Kontrolki LED: sygnalizacja stanu ładowania.

Parametry techniczne

- Żywotność: ponad 50 000 cykli.
- Rezystancja izolacji: ponad 10 MΩ.
- Przyrost temperatury zacisków: mniej niż 50 K.
- Impedancja styku: maks. 0,5 mΩ.
- Temperatura pracy: -25 °C do +55 °C (zakres certyfikacji CE); -25 °C do +40 °C (dla optymalnej długotrwałej wydajności).
- Uszczelka: guma lub guma silikonowa.
- Kołek stykowy: stop miedzi, posrebrzany lub niklowany.
- Odporność na wibracje: spełnia wymagania JDQ 53.3.
- Napięcie próbne (wytrzymywane): 2000 V.
- Kabel wejściowy: $3 \times 2{,}5\ mm^2$.
- Materiał obudowy: tworzywo ABS+PC.
- Średnica kabla: 10,5 mm.

Importer
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.pl

Prenosni polnilnik za električna vozila

BN20

maks. 3,68 kW, preklopni tok

Navodila za uporabo

Pred uporabo skrbno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

Kazalo

1	O izdelku	3
2	Varnostna opozorila	3
3	Hitra navodila za uporabo	4
4	Preklop polnilnega toka	4
5	Zaključek polnjenja	4
6	Tehnični podatki	4

1. O izdelku

BN20 je prenosni polnilnik za električna vozila s preklopnim polnilnim tokom in največjo močjo 3,68 kW. Polnilni tok je mogoče nastaviti s tipko, stanje polnjenja pa prikazujejo kontrolne lučke LED. Naprava se priključi v običajno stensko vtičnico.

2. Varnostna opozorila

Opozorilo

Visoka napetost — nevarnost požara! Naprave **nikoli** ne uporabljajte, če je pokrov poškodovan ali odprt.

- Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči hude posledice.
- Napravo sme nameščati, popravljati in vzdrževati le pooblaščeni električar, in to v skladu z nacionalnimi predpisi za električne inštalacije. Upoštevajte vse veljavne krajevne, regionalne in nacionalne predpise.
- Redno preverjajte, ali polnilnik ne kaže vidnih poškodb; poškodovanega izdelka ne uporabljajte.
- Poskrbite, da so vse varnostne naprave in priključki na voljo, pravilno nameščeni, nepoškodovani in redno pregledovani, da delujejo normalno.
- Pred vklopom preverite, ali vhodna napetost, frekvenca, odklopniki in drugi pogoji ustrezajo tehničnim podatkom. Upoštevajte največji dovoljeni polnilni tok priključka.
- Pred vklopom preverite, ali je naprava pravilno ozemljena. Pri zemeljskem stiku predpostavljajte, da je kabel pod napetostjo; pred pregledom naprave preverite, ali v sistemu ni visoke napetosti.
- Izolirajte nepotrebno izpostavljene kovinske dele orodij, da se ne dotikajo kovinskega okvirja — grozi kratek stik.
- Delovno okolje naj bo čim čistejše, s stabilno temperaturo in vlažnostjo. Naprave ne uporabljajte v vnetljivem okolju niti v okolju s hlapljivimi plini.
- Napajalni kabel napeljite stran od vročih površin. Ne vstavljajte ga v režo zaprtih vrat niti ga ne vlecite prek ostrih robov in vogalov.
- Polnilnika ne uporabljajte, če je notranjost polnilnega priključka vlažna.
- Pod nobenimi pogoji sami ne prilagajajte, predelujte ali spreminjajte katerega koli dela naprave.
- Naprava ni igrača. Pazite, da se z njo ne igrajo otroci in da ne vtikajo prstov v polnilni priključek, ko je vtič priključen.

- Tokokrog, na katerega je polnilnik priključen, mora biti opremljen z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCD).
- Izdelek ni primeren za osebe z omejeno gibljivostjo, s senzornimi ali duševnimi motnjami ter za osebe brez izkušenj in potrebnega znanja.
- Napravo uporabljajte le za polnjenje električnih vozil. Nikoli je sami ne razstavljajte — lahko bi prišlo do poškodbe notranjih preciznih delov.

3. Hitra navodila za uporabo

1. Vtič priključite v stensko vtičnico.
2. Polnilni priključek vstavite v električno vozilo.

4. Preklop polnilnega toka

Opozorilo
Preklop je treba opraviti **pred** priključitvijo priključka na električno vozilo.

1. Pritisnite tipko na napravi.
2. Kontrolne lučke LED predstavljajo posamezne ravni toka; vrednost narašča od zgoraj navzdol.

5. Zaključek polnjenja

1. Polnilni priključek odklopite od električnega vozila.
2. Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
3. Namestite nazaj zaščitni pokrov priključka.

6. Tehnični podatki

Osnovni parametri

- Certifikat: CE.
- Stopnja zaščite IP: IP66.
- Delovni tok: 16 A (maks.).
- Napetostno območje: 230 V ±10 %.
- Največja moč: 3,68 kW.
- Samodejno nadaljevanje polnjenja: da.

- Nastavljiv tok: da.
- Kontrolne lučke LED: prikaz stanja polnjenja.

Tehnični parametri

- Življenjska doba: več kot 50 000 ciklov.
- Izolacijska upornost: več kot 10 MΩ.
- Segrevanje sponk: manj kot 50 K.
- Kontaktna impedanca: maks. 0,5 mΩ.
- Delovna temperatura: -25 °C do +55 °C (razpon certifikacije CE); -25 °C do +40 °C (za optimalno dolgoročno zmogljivost).
- Tesnilo: guma ali silikonska guma.
- Kontaktni zatič: bakrena zlitina, posrebren ali poniklan.
- Odpornost proti vibracijam: izpolnjuje zahteve JDQ 53.3.
- Preskusna (zdržna) napetost: 2000 V.
- Vhodni kabel: $3 \times 2{,}5\ mm^2$.
- Material ohišja: plastika ABS+PC.
- Premer kabla: 10,5 mm.

Uvoznik
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.si